

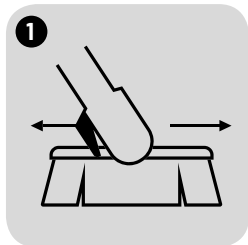
NETTUNO[®]
Marine Equipment
ITALIAN QUALITY BOAT COVERS

MANUALE DI MANUTENZIONE E PULIZIA MAINTENANCE AND CLEANING MANUAL MANUEL D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE MANUAL DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA WARTUNGS-UND REINIGUNGSHANDBUCH

Ti consigliamo di seguire i consigli di manutenzione e pulizia del prodotto per mantenere inalterate le sue caratteristiche a lungo.
We recommend that you follow the maintenance and cleaning tips to keep the product features unaltered for a long time.
Nous vous recommandons de suivre les conseils d'entretien et de nettoyage du produit pour conserver longtemps ses caractéristiques.
Recomendamos seguir los consejos de mantenimiento y limpieza del producto para mantener sus características inalteradas durante mucho tiempo.
Wir empfehlen Ihnen, die Pflege- und Reinigungstipps des Produkts zu befolgen, damit seine Eigenschaften lange unverändert bleiben.

Tessuti **Acrilico resinato** | **Poliestere resinato** | **PVC**

Fabrics **Resin-coated acrylic** | **Resin-coated polyester** | **PVC** • Tissus **Acrylique résiné** | **Polyester résiné** | **PVC**
Tejidos **Acrílico resinado** | **Poliéster resinado** | **PVC** • **Geharztes Acryl** Stoffe | **Geharzter Polyester** | **PVC**



IT Spazzolare il telo per rimuovere lo sporco superficiale. Questa operazione va fatta con il telo completamente asciutto, utilizzando una spazzola morbida.

EN Brush the canvas for superficial dirt removal. This operation must be done with the canvas completely dry, using a soft brush.

FR Brossez la toile pour enlever la saleté superficielle. Cette opération doit se faire avec le tissu complètement sèche à l'aide d'une brosse douce.

ES Cepilla la lona para eliminar la suciedad superficial. Esta operación debe hacerse con la lona completamente seca, usando un cepillo suave.

DE Bürsten Sie das Tuch ab, um Schmutz zu entfernen oberflächlich. Dieser Vorgang muss mit dem trockenen Tuch abgeschlossen werden mit einer weicher Pinsel.



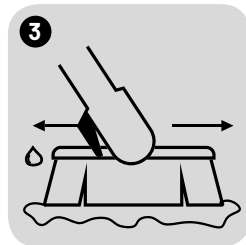
IT Diluire poco sapone neutro in abbondante acqua tiepida, oppure utilizzare un prodotto per la pulizia specifico.

EN Dilute a little neutral soap in a lot of lukewarm water, or use a product for specific cleaning.

FR Diluez un peu de savon neutre en abondant eau tiède ou utiliser un produit pour un nettoyage spécifique.

ES Diluir un poco de jabón neutro en abundante agua tibia, o usar un producto para una limpieza específica.

DE Verdünnen Sie ein wenig neutral Seife in reichlich warmem Wasser oder Verwenden Sie ein Produkt zur gezielten Reinigung.



IT Strofinare il tessuto con la soluzione di acqua e detersivo e lasciarla agire per qualche minuto. Non utilizzare mai idropulitrici o spazzole troppo dure.

EN Rub the fabric with the water solution and detergent and leave it act for a few minutes. Never use pressure washers or too hardbrushes.

FR Frotter le tissu avec la solution d'eau et détergent et laissez-la agir pendant quelque minute. Ne jamais utiliser nettoyeurs haute pression ou brosses trop dures.

ES Frotar el tejido con la solución de agua y detergente y dejar actuar durante unos minutos. Nunca usar lavadoras a presión o cepillos demasiado duros.

DE Reiben Sie den Stoff mit der Wasserlösung und Waschmittel und lass es für einige handeln Minute. Benutzen Sie niemals Hochdruckreiniger oder Bürsten zu schwer.



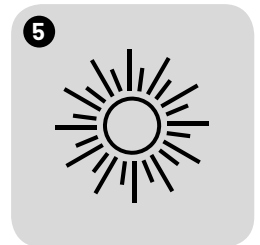
IT Risciacquare bene con abbondante acqua dolce pullita.

EN Rinse well with a lot of running water.

FR Bien rincer avec abondante eau courante.

ES Enjuague bien con abundante agua corriente.

DE Gut ausspülen mit reichlich fließendes Wasser.



IT Lasciare asciugare all'aria. Si raccomanda di non utilizzare asciugatrici o altri dispositivi.

EN Let it dry in the air. It is recommended not to use dryers or others devices.

FR Laissez-le sécher dans l'air. C'est recommandé ne pas utiliser séchoirs ou autres dispositifs.

ES Dejar secar en el aire. Es recomendado no usar secadoras y otros dispositivos.

DE Lass es trocknen in der Luft. Es wird empfohlen nicht zu verwenden Trockner oder andere Geräte.

Finestrature in Cristal
Crystal windows • Fenêtres en Crystal
Ventanas en Crystal • Crystalfenster



IT Sciacquare con cura la superficie per rimuovere lo sporco superficiale.

EN Carefully rinse the surface to remove surface dirt.

FR Rincez soigneusement la surface pour enlever la saleté superficielle.

ES Enjuague cuidadosamente para eliminar la suciedad de la superficie.

DE Spülen Sie die Oberfläche um die Oberflächenschmutz zu entfernen.



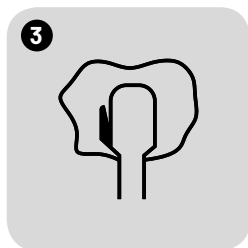
IT Diluire poco sapone neutro in abbondante acqua tiepida, oppure utilizzare un prodotto per la pulizia specifico.

EN Dilute a little neutral soap in a lot of lukewarm water, or use a product for specific cleaning.

FR Diluez un peu de savon neutre en abondant 'eau tiède ou utiliser un produit pour un nettoyage spécifique.

ES Diluir un poco de jabón neutro en abundante agua tibia, o usar un producto para una limpieza específica.

DE Verdünnen Sie ein wenig neutral Seife in reichlich warmem Wasser oder Verwenden Sie ein Produkt zur gezielten Reinigung.



IT Strofinare la superficie con la soluzione di acqua e detersivo utilizzando un panno morbido o un guanto in cotone. Non utilizzare mai attrezzi che possano graffiare la superficie.

EN Rub the surface with the solution of water and detergent using a soft cloth or a cotton glove. Do not never use tools that can scratch the surface.

FR Frottez la surface avec la solution d'eau et de détergent à l'aide d'un chiffon doux ou gant de coton. Jamais utiliser des outils qui peuvent rayer la surface.

ES Frotar la superficie con la solución de agua y detergente usando un paño suave o guante en algodón. No utilice nunca herramientas que puedan rayar la superficie.

DE Reiben Sie die Oberfläche mit der Lösung von Wasser und Reinigungsmittel mit einem weichen Tuch oder Handschuh von Baumwolle. Nie Werkzeuge benutzen, die kratzen auf der Oberfläche machen können.



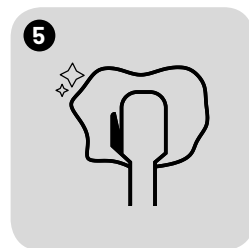
IT Risciacquare bene con abbondante acqua dolce pulita.

EN Rinse well with a lot of running water.

FR Rincez soigneusement la surface pour enlever la saleté superficielle.

ES Enjuague cuidadosamente para eliminar la suciedad de la superficie.

DE Spülen Sie die Oberfläche um die Oberflächenschmutz zu entfernen.



IT Asciugare subito per evitare la formazione di aloni, preferibilmente con una pelle di daino.

EN Dry immediately to avoid halos, preferably with a buckskin.

FR Sécher immédiatement pour éviter l'entraînement d'auréoles, de préférence avec une peau de daim.

ES Secar inmediatamente para evitar el entrenamiento de halos, preferentemente con cuero de ante.

DE Trocknen Sie sofort für die Bildung vermeiden von Halos, vorzugsweise mit Hirschleder.

Cerniere

Zippers • Fermetures éclair

Cremalleras • Reißverschlüsse

1 IT Non forzare mai lo scorrimento, deve essere morbido e non deve essere sottoposto a tensionamento eccessivo né in apertura e né in chiusura.

1 EN Never force scrolling, it has to be soft and must not be subjected to excessive tension, neither in opening nor in closing.

1 FR Ne jamais forcer le défilement, il doit être souple et ne doit pas être soumis à une tension excessive, ni en ouverture ni en fermeture.

1 ES Nunca fuerce el desplazamiento, tiene que ser suave y no debe someterse a una tensión excesiva, ni en la apertura ni en el cierre.

1 DE Erzwingen Sie niemals das Scrollen, es muss sein weich und sollte keiner übermäßigen Spannung ausgesetzt werden. Weder beim Öffnen noch beim Schließen.

2 IT Lubrificare periodicamente le cerniere con cera di candela o silicone a secco per garantirne la durata nel tempo.

2 EN Periodically lubricate the zippers with candle wax or silicone spray to ensure its duration over time.

2 FR Lubrifiez périodiquement les fermetures éclair avec cire de bougie ou silicone spray pour assurer leur durée dans le temps.

2 ES Lubrique periódicamente las cremalleras con cera de vela o spray desilicona para asegurar su duración en el tiempo.

2 DE Schmieren Sie die Reißverschlüsse regelmäßig mit Kerzenwachs oder Silikonspray um seine zu gewährleisten Dauer im Laufe der Zeit.

Acciaio e Alluminio

Stainless steel and aluminum • Acier inox et aluminium

Acero y aluminio • Edelstahl und Aluminium

1 IT Si raccomanda una pulizia periodica delle parti metalliche.

1 EN A periodic cleaning of metal parts is recommended.

1 FR Un nettoyage périodique des pièces métalliques est recommandé.

1 ES recomienda la limpieza periódica de las piezas metálicas.

1 DE Eine regelmäßige Reinigung von Metallteilen wird empfohlen.

2 IT Si consiglia di utilizzare un panno morbido, lavare con acqua dolce e asciugare bene per rimuovere la salsedine e evitare il formarsi di aloni.

2 EN It is recommended to use a soft cloth, wash with fresh water and dry well to remove the saltiness and avoid the formation of halos.

2 FR Il est recommandé d'utiliser un chiffon doux, laver avec de l'eau courante et bien sécher pour enlever la salinité et éviter la formation d'auréoles.

2 ES Es recomendable utilizar un paño suave, lavar con agua corriente y secar bien para eliminar la sal y evitar la formación de halos.

2 DE Es wird empfohlen, ein weiches Tuch zu verwenden, es unter fließendem Wasser zu waschen und gut zu trocknen, um das Salz zu entfernen und die Bildung von Lichthöfen zu vermeiden.

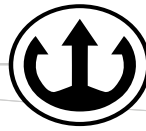
3 IT Per un risultato ottimale si consiglia di pulire le parti metalliche con prodotti specifici per il materiale acciaio o alluminio.

3 EN For an optimal result it is recommended to clean metal parts with specific products for steel or aluminium.

3 FR Pour un résultat optimal il est recommandé de nettoyer les parties métalliques avec des produits spécifiques pour l'acier ou l'aluminium.

3 ES Para un resultado óptimo se recomienda limpiar las partes metálicas con productos específicos para acero o aluminio.

3 DE Für ein optimales Ergebnis es wird empfohlen, die Metallteile mit Produkten zu reinigen geeignet für Stahl oder Aluminium.



MANUALE DI SMALTIMENTO DISPOSAL MANUAL · MANUEL D'ÉLIMINATION MANUAL DE ELIMINACIÓN · ENTSORGUNGSANLEITUNG

Acciaio e Alluminio **Stainless steel and aluminium** **Acier et aluminium** **Acero y aluminio** **Edelstahl und Aluminium**

IT Sono due materiali al 100% riciclabili. Gli accessori e la minuteria di piccole dimensioni si possono gettare nello stesso sacco in cui conferisci metalli e alluminio. Invece per smaltire i tubolari di grandi dimensioni recati nell' Eco-centro più vicino a te.

EN Are two 100% recyclable materials. Accessories and small parts can be thrown in the same container in which confer metals and aluminium. On the contrary, to dispose tubes of large dimension go to the Eco-center closest to you.

FR Sont deux matériaux 100% recyclables. Accessoires et petites pièces peuvent être jetés dans le même conteneur dans lequel vous conférez les métaux et l'aluminium. Au contraire, pour disposer des tubes de grandes dimensions, allez à l'Eco-centre le plus proche de chez vous.

ES Son dos materiales 100% reciclables. Accesorios y piezas pequeñas se pueden tirar en la mismo contenedor en el que se confieren metales y aluminio. A lo contrario, para deshacerse de los grandes tubos dirígete al EcoCentro más cercano a ti.

DE Sind zwei zu 100 % recycelbare Materialien. Zubehör und Kleinteile können in denselben Behälter geworfen werden, in der verbleiben Metalle und Aluminium. Stattdessen die großen Röhren entsorgen Abmessungen gehen an das Eco-Center in Ihrer Nähe.

PVC e finestrature in Cristal **PVC and crystal windows** **Fenêtres PVC et Crystal** **Ventanas de PVC y Crystal** **PVC- und Kristallfenster**

IT Il PVC (Cloruro di polivinile) fa parte della famiglia delle materie plastiche ed è al 100% riciclabile. Si consiglia di portare i vecchi teli in PVC e le finestrature in Cristal in un centro di raccolta per un corretto smaltimento.

EN PVC (Polyvinyl chloride) belongs to the family of plastic materials and is 100% recyclable. It is advisable to bring the old ones PVC sheets and Crystal windows in a collection center for a correct disposal.

FR Le PVC (polychlorure de vinyle) appartient à la famille des matières plastiques et est 100% recyclable. Il est conseillé d'apporter les anciennes feuilles de PVC et les fenêtres Crystal dans un centre de collecte pour une élimination correcte.

ES El PVC (Policloruro de vinilo) pertenece a la familia de los materiales plásticos y es 100% reciclable. Es recomendable llevar las viejas láminas de PVC y ventanas de Crystal a un centro de recogida para su correcta eliminación.

DE PVC (Polyvinylchlorid) gehört zur Familie der Kunststoffe und ist zu 100 % recycelbar. Es empfiehlt sich, die alten PVC-Folien und Crystal-Fenster zur fachgerechten Entsorgung in einer Sammelstelle abzugeben.

Acrilico e Poliestere resinati **Resin-coated acrylic and polyester** **Acrylique et polyester résinés** **Acrílico y poliéster resinados** **Berharztes Acryl und Polyester**

IT Sia l'acrilico che il poliestere resinati sono due tessuti rivestiti, difficili da differenziare. Si consiglia di cercare aziende sul territorio che si occupino della differenziazione di questi particolari materiali, o contattare direttamente l'azienda produttrice del tessuto per sapere se esistono modalità specifiche di smaltimento.

EN Both acrylic and resin-coated polyester are two coated fabrics, difficult to differentiate. It is advisable to look for companies in the area that you are, that are dealing with the differentiation of these particular materials, or directly contact the fabric manufacturer to find out if there are specific disposal methods.

FR L'acrylique et le polyester résinés sont deux tissus enduits difficiles à différencier. Il est conseillé de rechercher des entreprises dans la région où vous vous trouvez, qui s'occupent de la différenciation de ces matériaux particuliers, ou contactez directement le fabricant du tissu pour en savoir s'il existe des méthodes d'élimination spécifiques.

ES Tanto el acrílico como el poliéster resinado son dos tejidos recubiertos difíciles de diferenciar. Es recomendable buscar empresas en la zona donde se encuentra, que se ocupen de la diferenciación de estos materiales en particular, o ponerse directamente en contacto con el fabricante del tejido, para averiguar si existen métodos de eliminación específicos.

DE Sowohl Acryl- als auch Harzpolyester sind zwei schwierig beschichtete Stoffe unterscheiden. Es empfiehlt sich, in der Nähe Ihres Standorts nach Firmen zu suchen, die sich insbesondere mit der Differenzierung dieser Materialien befassen, oder wenden Sie sich direkt an den Stoffhersteller, um dies herauszufinden, wenn es spezielle Entfernungsmethoden gibt.



NOTA

VERIFICA SEMPRE LE DIRETTIVE LOCALI SULLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI PRIMA DI GETTARE IL PRODOTTO O PARTI DI ESSO.

NOTICE

ALWAYS CHECK LOCAL WASTE REGULATIONS BEFORE DISPOSAL OF THE PRODUCT OR PARTS OF IT.

REMARQUE

TOUJOURS VÉRIFIER LES RÈGLES LOCALES D'ÉLIMINATION DÉCHETS AVANT L'ÉLIMINATION DU PRODUIT OU DE SES PARTIES.

AVISO

CONSULTE SIEMPRE LAS NORMAS LOCALES DE ELIMINACIÓN RESIDUOS ANTES DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO O PARTES DEL MISMO.

HINWEIS

ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DIE LOKALEN RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG ABFALL VOR DER ENTSORGUNG DES PRODUKTS ODER VON TEILEN DAVON.